

50-100mm F1.8 DC HSM

A Art

使用説明書 INSTRUCTIONS BEDIENUNGSLEITUNG MODE D'EMPLOI GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUCCIONES ISTRUZIONI PER L'USO	BRUKSANVISNING BRUGSANVISNING 用戶手冊 사용지 説明書 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL DE INSTRUÇÕES
--	---

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読の上、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点をよくご理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

警告	取り扱える被写と、使用者が重傷を負う可能性があります。
注意	- レンズを付けたカメラで、太陽や強い光を覗きこんで、視力障害を起こす恐れがあります。特にレンズが拡大倍率を有すると、失明の原因となります。 - 取り扱える被写と、使用者が障害を負うか、物損の損害が発生する可能性があります。 - レンズ、またはレンズを付けたカメラを、レンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が光学部品を乾かし、火災の原因となる場合があります。 - マウント部分は複雑な形状をしておりますので、無理に扱うと怪我の原因となります。 - 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒の恐れがあります。

各部の名称 (図1)

- ① フィルターねじ
- ② フォーカスリング
- ③ 補助的距離目盛
- ④ 指輪線
- ⑤ フォーカスモード切換えスイッチ
- ⑥ ズームリング
- ⑦ 三脚座
- ⑧ マウント
- ⑨ レンズフード

DC レンズについて

イメージサークルをデジタル一眼フルカメラの撮像素子の大きさ (APS-C 相当) に合わせて (設計された、デジタル一眼専用レンズです。さらに、デジタルの特性に合わせた光学設計を行うことで、高画質表現を実現しています。

- APS-C 相当の大きさより大きな撮像素子を持つデジタル一眼フルカメラには使用できません。ご使用になると、画面上にケラシが生じます。
- シグマ SD9 / SD1 / SD1 M にご使用の場合は、75-150mm 相当の画角になります。
- シグマ SD9 / SD10 / 14 / 15 にご使用の場合は、85-170mm 相当の画角になります。

レンズの着脱方法

- カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。
- マウント面には絞り連動用、AF 連動用の装置や、電気接点等があります。キズや汚れつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

露出について

露出の決定方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

ピント合わせとズームリング

(シグマ用、キヤノン用)

オートフォーカスで撮影する場合は、フォーカスモード切換えスイッチを **AF** にセットします (図2)。マニュアルで撮影する場合は、フォーカスモード切換えスイッチを **M** にセットし、フォーカスリングを回してピントを合わせます。

(ニコン用)

オートフォーカスで撮影する場合は、カメラを AF モードにセットして、レンズのフォーカスモード切換えスイッチを **AF** にセットします (図2)。マニュアルで撮影する場合は、カメラをフォーカスモード切換えスイッチを **M** にセットし、フォーカスリングを回してピントを合わせます。

- カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。
- マニュアルでピントを合わせるときは、目盛が ∞ (無限遠) の位置でも遠景にピントが合いませんので、ファインダーで確認しながらピントを合わせてください。

このレンズは、AF にセットしたままでも、マニュアルでピント調整ができる機能を搭載しています。オートフォーカスでピントを合わせ、シャッターボタンを押したら、またフォーカスリングを回してピントを調整してください。

またこのレンズは、オートフォーカスが作動している時でも、フォーカスリングを回すとマニュアルに切り替わる ("MF" 切り替え機能) ("マニュアルオーバーライド) を兼ねています。ご使用のマウントにより、MF 切り替え機能の有効/無効の初期設定が異なります。

マウント名	MF 切り替え機能	使用できる AF モード
シグマ用、ニコン用	有効	シングル (AF-S、S) コンティニュアス (AF-C、C)
キヤノン用	無効	シングル (ONE SHOT)

- 別売りの USB DOCK とソフトウェア (SIGMA Optimization Pro) を用いて、MF 切り替え機能の有効/無効の設定、および MF に切り替わるタイミングの調整をすることができます。詳しくは "SIGMA Optimization Pro" のヘルプをご覧ください。

- "SIGMA Optimization Pro" は、弊社ウェブサイトより無料でダウンロードできます。 <http://www.sigma-global.com/download/>

(ズームング)

ズームリングを回して、最適な構図になるように焦点距離を変化させます。

三脚座

三脚座は固定ノブをゆるめると、360 度フリーに回転しますので、画面の縦横の調節が簡単にできます (図3)。

フラッシュ撮影

カメラの内蔵フラッシュは、フラッシュの光がレンズ鏡筒に入さえるため、ご使用になれません。必ず外部フラッシュを使用してください。

レンズフード

レンズフードは、画質に悪影響を与える有害光線のカットに有効です。取り付け方法は、レンズ先端のレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回して確実に取り付けてください (図4)。

- 撮影時には、レンズフードを逆にはめ込み、時計方向に回して取り付けることができます (図5)。

フィルター

- 画面周辺がけられる恐れがあるので、フィルターは原則として1枚で使用してください。
- 偏光フィルターを使用する場合は、円偏光タイプ (サーキュラー) をご使用ください。

保管、取扱上の注意

- 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密封性の良い袋に入れて保管してください。フタリタ等、防虫剤のある場所には保管しないでください。
- レンズ表面は磨き傷や擦れにくいですが、ゴミや汚れが付いたときには、ブローカーンペララで取り除いてください。指の指先などは、市販のレンズクリーナー液とソフトクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ベンジン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- このレンズは防水機ではありません。雨天や水気での使用では、濡らさないように注意してください。水がレンズ内部に入ら込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。
- 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の湿度になじませてください。

品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の「保証規定」をご参照ください。

主な仕様

レンズ構成 (群-枚)	15 – 21	最大撮影倍率	1:6.7
画 角 (DC)	31.7 – 16.2°	フィルターサイズ	82mm
最小絞り	16	最大径 × 長さ	93.5 x 170.7mm (3.68 x 7.2 in)
最短撮影距離	95cm	重 量	1.490g

大きな重量は、シグママウントのものです。

- このレンズは、テレコンバーターには対応していません。

製品のお問い合わせは… シグマ カスタマーサポート部 フリーコール： 0120-9977-88 (携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください) サポート・インターネットページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ

社 社
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区菜木 2 丁目 4 番 16 号
☎(044) 989 - 7430 (代) FAX: (044) 989 - 7451

インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.co.jp>

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- ① Filter Attachment Thread
- ② Focus Ring
- ③ Distance Scale
- ④ Focus Index Line
- ⑤ Focus Mode Switch
- ⑥ Zoom Ring
- ⑦ Tripod Socket
- ⑧ Mount
- ⑨ Lens Hood

DC LENS

These are special lenses that are designated for digital cameras because the lens image circle is designated to correspond to the size of the image sensors of digital SLR cameras. The specialized design gives these lenses the ideal properties for digital cameras.

- An image sensor element larger than those corresponding to APS-C cannot be used in digital cameras or 35mm SLR cameras. If such an element is used vignetting will occur on the picture surface.
- If you use sd Q / SD1 / SD1 M digital camera, corresponding angle of view will be 75-150mm.
- If you use SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digital camera, corresponding angle of view will be 85-170mm.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as your normal lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

- On the lens mount surface, there are a number of couplers and electrical contacts. Please keep them clean to ensure proper connection. To avoid damaging the lens, be especially sure to place the lens with its front end while changing the lens.

SETTING THE EXPOSURE MODE

The sigma lens functions automatically after mounting to your camera. Please, refer to the camera instruction book.

FOCUSING AND ZOOMING

This lens features SIGMA's built-in Hyper Sonic Motor (HSM). The HSM enables quick and auto autofocus.

(SIGMA and CANON)

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "M" position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

(NIKON)

For autofocus operation, set the camera to AF mode and set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "M" position. You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.
- When operating this lens in manual focus mode, it is recommended that correct focus be confirmed visually in the viewfinder rather than relying on the distance scale. This is due to possible focus shift resulting from extreme changes in temperature which cause various components in the lens to expand and contract. Special allowance is made for this at the infinity setting.

This lens also permits manual focusing even in the autofocus mode. While half pressing the shutter button, rotate the focus ring to adjust the point of focus.

Also, this lens can offer [Full-time MF function] (Manual Override) by rotating the focus ring of the lens while auto focusing is in operation. The default setting of Full-time MF function varies for each mount.

Mount	Full-time MF function	Available AF Mode
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S) Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

- When using USB DOCK (sold separately) and its dedicated software, "SIGMA Optimization Pro", it is possible to select Full-time MF function ON / OFF. You can also adjust the amount of ring rotation to operate Full-time MF function. For further information, please refer to the SIGMA Optimization Pro "Help" menu.
- SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following website: <http://www.sigma-global.com/download/>

(Zooming)

Rotate the Rubber grip on the zoom ring to the desired position.

TRIPOD SOCKET AND COLLAR

This lens is equipped with a tripod socket. When you loosen the locking knob on the collar, the lens and camera can rotate freely to easily position the camera horizontally or vertically (fig.3).

FLASH PHOTOGRAPHY

The camera's built-in flash will cause barrel shadow if used with this lens. For best results, please only use an external flash unit.

LENS HOOD

A bayonet type detachable hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig.4)

- In order to place the lens and hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (fig.5)

FILTER

- Only one filter should be used at the time. Two or more filters and/or special thick filters, like a polarizing filter, may cause vignetting.
- When using a polarizing filter with AF camera, use the "circular" type.

BASIC CARE AND STORAGE

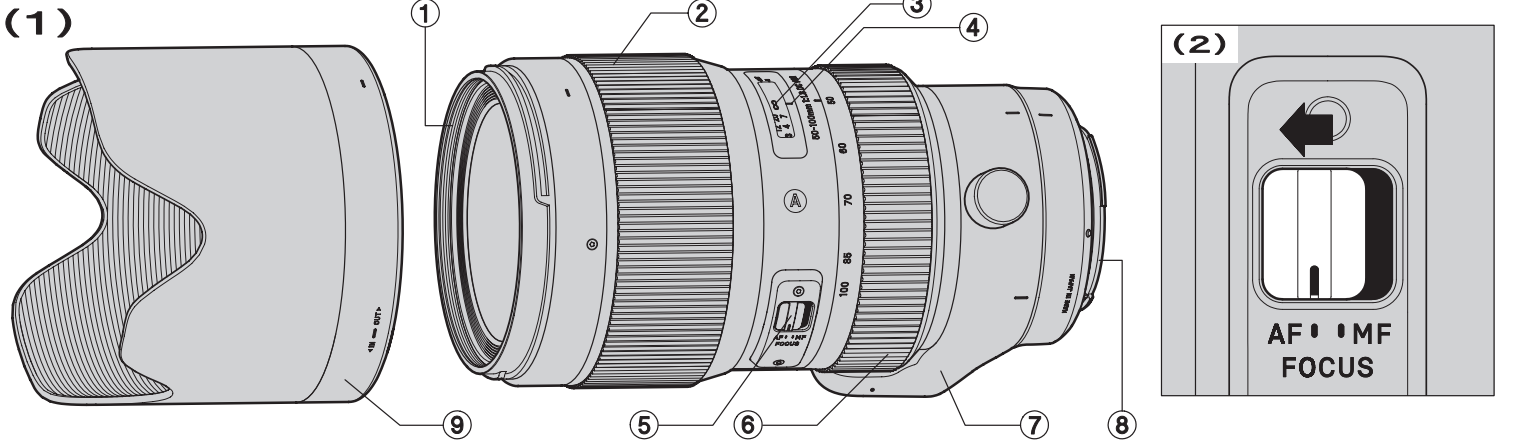
- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- This lens is not waterproof. When you use the lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.
- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Magnification	1.5 – 21	1:6.7
Angle of view (DC)	31.7 – 16.2°	
Minimum Aperture	16	
Minimum Focusing Distance	95cm (3.12ft)	

Dimensions and weight include the SIGMA mount.

- This lens is not compatible with teleconverters.



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- ① Filtergewinde
- ② Entfernungsring
- ③ Entfernungsskala
- ④ Einstellindex
- ⑤ Fokussierschalter
- ⑥ Brennweitenring
- ⑦ Stativanschluss
- ⑧ Anschluß
- ⑨ Gegenlichtblende

DC OBJEKTIVE

Der Bildkreis dieser Objektive ist speziell für Digitalkameras mit Aufnahmesensoren bis zum APS-C Format berechnet. Dieses Design verleiht den Objektiven die optimalen Eigenschaften für den Einsatz an digitalen Kameras, zudem ermöglicht es die kompakte und leichte Bauweise.

- Werden Objektive der DC-Serie an Digital-Kameras, deren Aufnahmesensoren größer als das APS-C Format sind oder an 35mm SLR Kameras eingesetzt, treten Vignettierungen im Bild auf.
- Der sogenannte "Verlängerungsfaktor" der Brennweite, der den optischen Eindruck äquivalent zum KB-Format ausdrückt, ergibt sich aus der Größe des Aufnahmesensors Ihrer Kamera.

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

An die Kamera angesetzt, funktioniert das Objektiv genauso automatisch wie Ihr Normalobjektiv. Einzelheiten hierüber finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Kamera.

- Halten Sie die Kontakte und Kupplungselemente am Objektivanschluss stets sauber. Stellen Sie das Objektiv grundsätzlich nur mit der Vorderseite nach unten ab, um eine Beschädigung der Kupplungselemente zu vermeiden.

EINSTELLEN DER BETRIEBSART

Das SIGMA Objektiv stellt nach dem Ansetzen an die Kamera alle Funktionen automatisch zur Verfügung. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung der Kamera.

EINSTELLUNG VON SCHARFE UND BRENNWEITE

Dieses Objektiv verfügt über einen eingebauten SIGMA Hyper Sonic Motor (HSM). Der HSM ermöglicht die schnelle und leise automatische Schärfenstellung.

(SIGMA und CANON)

Für die automatische Schärfenstellung schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "AF"-Position (Abb.2). Sollten Sie die Scharfe manuell einstellen wollen, schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "M"-Position. Sie können die Scharfe nun durch Drehen des Entfernungsrings einstellen.

(NIKON)

Für die automatische Schärfenstellung schalten Sie die Kamera in den AF-Betrieb und schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "AF"-Position (Abb.2). Sollten Sie die Scharfe manuell einstellen wollen, schalten Sie den Fokussierschalter am Objektiv auf die "M"-Position. Sie können die Scharfe nun durch Drehen des Entfernungsrings einstellen.

- Hinweise zum Wechsel der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.
- Bei manueller Fokussierung sollte die Scharfe auf der Mattscheibe eingestellt werden, da durch Temperaturschwankungen Abweichungen von der Entfernungsskala auftreten können. Dies gilt insbesondere für die Unendlich-Einstellung.

Bei diesem Objektiv kann auch am Autofokus-Betrieb manuell fokussiert werden. Während der Auslöser halb durchgedrückt wird, führt das Drehen am Fokussing zum Einstellen des Fokuspunktes.

Ebenso bietet dieses Objektiv die [Jederzeit-MF-Funktion] (Manual Override) durch Drehen am Fokussing des Objekts während des Autofokus-Betriebs. Die Standard-einstellung der jederzeit-MF-Funktion ist Abhängig vom Anschluss.

Monture	Activation par défaut	Mode AF disponible
SIGMA, NIKON	ON (active)	AF spot (AF-S, S) AF continu (AF-C, C)
CANON	OFF(désactive)	AF spot (ONE SHOT)

- Mithilfe des USB-DOCK (optional erhältlich) und der speziell konzipierten Software, "SIGMA Optimization Pro", kann bei der jederzeit-MF-Funktion zwischen AN/ AUS gewählt werden. Ebenso kann die notwendige Drehung am Fokussing zur Aktivierung der jederzeit-MF-Funktion individualisiert werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem "Hilfe"-Menü der SIGMA Optimization Pro.
- Die logiciel SIGMA Optimization Pro peut être téléchargé gratuitement à l'adresse Web suivante: <http://www.sigma-global.com/download/>

- SIGMA Optimization Pro kann kostenlos von der folgenden Website heruntergeladen werden: <http://www.sigma-global.com/download/>

(BRENNWEITEEINSTELLUNG)

Durch Drehen des Zoomrings wird die Brennweite eingestellt.

STATIVANSCHLUß

Das Objektiv ist mit einem Stativsockel versehen. Wenn Sie den Feststellknopf lösen, läßt sich das Objektiv frei im Ring des Stativsockels drehen. Dadurch ist es möglich, die Kamera exakt für Hoch- oder Querformataufnahmen auszurichten (Abb.3).

BLITZ PHOTOGRAPHIE

Interner Blitz der Kamera wird einen runden Schatten verursachen. Verwenden Sie nicht den internen Kamerablitz mit diesem Objektiv, bitte nur externes Blitzgerät verwenden.

GEGENLICHTBLENDE

Das Objektiv wird mit einer abnehmbaren Bajonett-Gegenlichtblende geliefert. Diese hilft, Streulicht und Reflexe zu vermeiden, wie sie durch starkes, seitlich einfallendes Licht entstehen können. Orientieren Sie sich beim Anbringen der Gegenlichtblende an den aufgedruckten Markierungen und achten Sie darauf, daß die Blende korrekt einrastet (Abb.4).

- Zum Transport oder zur Aufbewahrung des Objektives kann die Gegenlichtblende abgenommen und umgestüpft aufgesetzt werden (Abb.5).

FILTER

- Bei Einsatz von Polfiltern verwenden Sie an einer Autofokuskamera bitte ausschließlich Zirkular-Polfilter. Beim Einsatz eines Linear-Polfilterns können sich bei Autofokus und Belichtungsautomatik Einstellfehler ergeben.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur ein Filter. Zwei oder mehr Filter gleichzeitig bzw. stärkere Spezialfilter – z.B. Polarisationsfilter oder solche, mit besonders hoher Filterfassung – können zu Vignettierungen verursachen.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinfalls Verdünner, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Das Objektiv ist nicht wasserschützend. Sorg Sie deshalb bei der Aufnahme im Regen oder in der Nähe von Wasser für ausreichenden Schutz. Die Reparatur eines Objektives mit Wasserschaden ist häufig nicht möglich!
- Temperaturschwankungen können zum Beschlagen des Objektives und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN

Glieder – Linsen	15 – 21	Größter Abbildungsmaßstab	1:6.7
Diagonale Bildwinkel (SD)	31.7 – 16.2°	Filterdurchmesser	82mm
Minimale Blende	16	Abmessungen (x Baulänge)	93.5 x 170.7mm (3.68 x 7.2 in)
Näheinstellgrenze	95cm	Gewicht	1490g

Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf das SIGMA-Anschluß.

- Dieses Objektiv ist nicht kompatibel mit Telekonvertern.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)

- ① Filetage pour filtres
- ② Bague des distances
- ③ Echelle des distances
- ④ Index téken
- ⑤ Sélecteur de mise au point
- ⑥ Zooming
- ⑦ Attache pour trépied
- ⑧ Baionnette
- ⑨ Pare-Soleil

OBJECTIF DC

Ces objectifs sont spécialement étudiés pour une utilisation sur les boîtiers reflex numériques, leur cercle image correspondant à la taille des capteurs des appareils les plus courants. Leur conception spécifique les fait bénéficier de caractéristiques idéales pour les appareils numériques.

- Cet objectif ne doit pas être utilisé avec un appareil numérique dont le capteur est d'une taille supérieure au format APS-C ou sur un boîtier reflex 135mm. Sinon un vignettage important apparaîtrait en périphérie de l'image.
- En cas d'utilisation avec les boîtiers numériques Sigma sd Q/SD1/SD1 M l'angle de champ est équivalent à celui d'un zoom 75-150mm.
- En cas d'utilisation avec les boîtiers numériques Sigma SD15 / SD14 / SD10 / SD9, l'angle de champ est équivalent à celui d'un zoom 85-170mm.

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE
An die Kamera angesetzt, funktioniert das Objektiv genauso automatisch wie Ihr Normalobjektiv. Einzelheiten hierüber finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Kamera.

FIXATION SUR L'APPAREIL

Lorsque l'objectif est fixé sur le boîtier, les automatismes fonctionnent comme avec vos objectifs habituels. Consultez éventuellement le mode d'emploi de l'appareil.

- Sur la monture se trouvent plusieurs contacts électriques et électroniques. Gardez-les bien propres pour garantir un bon fonctionnement. Ne posez jamais l'objectif sur sa base arrière pour éviter d'endommager ces éléments.

REGLAGE DU SYSTEME D'EXPOSITION

Cet objectif Sigma fonctionne automatiquement dès qu'il est monté sur le boîtier. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

MISE AU POINT ET ZOOMING

Cet objectif est équipé de la motorisation à haute fréquence Sigma "Hyper Sonic Motor" (HSM). Elle rend la mise au point automatique rapide et silencieuse.

(SIGMA et CANON)

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "M" position, et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

(NIKON)

Pour une mise au point automatique, mettez le boîtier en mode AF et placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "M" position, et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Vous devez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.
- En cas d'utilisation de cet objectif en mise au point manuelle, il est recommandé de vérifier la qualité de la mise au point à partir du visuel. En effet, des écarts importants de température peuvent provoquer de légères modifications des composants internes, qui font varier la position de la mise au point. Une tolérance particulière est prévue à cet effet en position infini.

Cet objectif autorise la mise au point manuelle y compris en mode autofocus. Tout en appuyant à mi-course sur le déclencheur, tournez la bague de mise au point pour l'ajuster.

Cet objectif dispose de la fonction de [Retouche manuelle MF] (Manual Override) en tournant la bague de mise au point en mode autofocus. Le réglage par défaut

Monture	Activation par défaut	Mode AF disponible
SIGMA, NIKON	ON (active)	AF spot (AF-S, S) AF continu (AF-C, C)
CANON	OFF(désactive)	AF spot (ONE SHOT)

- En utilisant le dock USB (vendu séparément) et le logiciel dédié SIGMA Optimization Pro, il est possible d'activer ou de désactiver la retouche manuelle. Il est également possible de paramétrer la démultiplication de la bague de

50-100mm F1.8 DC HSM

A Art

0 1 6

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUCHSANWIZUNG
ISTRUZIONI
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用戶手冊
사용지 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få ut största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

DELARNAS NAMN (fig.1)

① Filtergång ④ Index linje ⑦ Stativgänga
② Fokusering ⑤ Omkopplare fokusfunktion ⑧ Fattning
③ Avståndsskala ⑥ Zoom ring ⑨ Motljustskydd

DC OBJEKTIV

Dessa objektiv är speciellt framtagna för att passa till digitalkamerornas bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. På så sätt utnyttjas hela det digitala bildformatet utan att någon del behöver maskas bort.

◆ Bildsensorn är som större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vignettring på bilden.

◆ Om du använder Sigmas digitalkameror sd Q/SD1/SD1 M, kommer motsvarande bildvinkel att bli 75-150mm.

◆ Om du använder Sigmas digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bildvinkel att bli 85-170mm.

MONTERING PÅ KAMERAEN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kameras originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektivet.

◆ På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hålla dessa rena för att få bästa kvalitet. Vid objektivyte, se till att objektivets front hålls reddet för att undvika att objektivet skadas.

INSTÄLLNING AV EXPONERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt fuktion när objektivet monterar på kamerasen. Se din kameras bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

Detta objektiv är försett med en inbyggd HSM-motor (Hyper Sonic Motor). HSM-motod medger snabb och tyst automatisk skärpeinställning.

(SIGMA och CANON)
För autofocus funktion välj fokus läge på objektivet till "AF" (fig.2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusering.

(NIKON)
För autofocus funktion välj fokus läge på objektivet till "AF" (fig.2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M". Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusering.

◆ Vänligen läs i kameras instruktionsbok om hur du ändrar fokuserings läget.
◆ För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivet som fokuseringsring när objektivet är inställt på autofocus.

Detta objektiv tillåter även manuellt fokusering i autofokussläget. Med avtryckaren halvtryckt nedtryckt, vrid på fokuseringen för att justera skärpan.

Dessutom kan objektivet (Full-time MF-funktion) (Manual Override) användas genom att vrida objektivets fokusering medn autofokus är i funktion. Fabrikansinställningen för (Full-time MF-funktionen) varierar beroende på kamerafattning.

Fattning	"Full-time MF-funktion"	Möjliga AF-läge
SIGMA, NIKON	PÅ	Enblids-AF (AF-S, S) Kontinuerlig AF (AF-C, C)
CANON	AV	Enblids-AF (ONE SHOT)

◆ Vid användning av USD-Dock (säljs separat) och dess anpassade programvara, "SIGMA Optimization Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" P/AV samt justera fokuseringsringens verkningssgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Memny i SIGMA optimering "Help".

◆ SIGMA Optimization Pro är nedladdningsbar utan kostnad från följande webb.address: <http://www.sigma-global.com/download/>

(ZOOMING)

Vid zoomingen för att ställa in önskad brännvidd.

STATIVGÅNGA OCH VRIDBART FÄSTE

Objektivet är försett med en stativgång på det vridbara fästet. Lossa låskraven på fästet för att kunna ändra kameraställningen. För höjdförmat, för värförmat eller bara för finjustering (fig.3).

BLIXT FOTOGRAFERING

Vid fotografering med kameras inbyggda blixl tillsammans med denna objektiv kan orsaka skuggningar. Använd inte kameras inbyggda blixl tillsammans med denna objektiv. Vid behov av blixl använd extern blixl.

MOTLJUSTSKYDD

Ett motljustskydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljustskyddet skyddar mot att oönskad ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.4).

◆ Vid samtidigt förvaring av objektiv och motljustskydd i medföljande väska, tag först av motljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.5).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vignettering.

◆ Använd du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

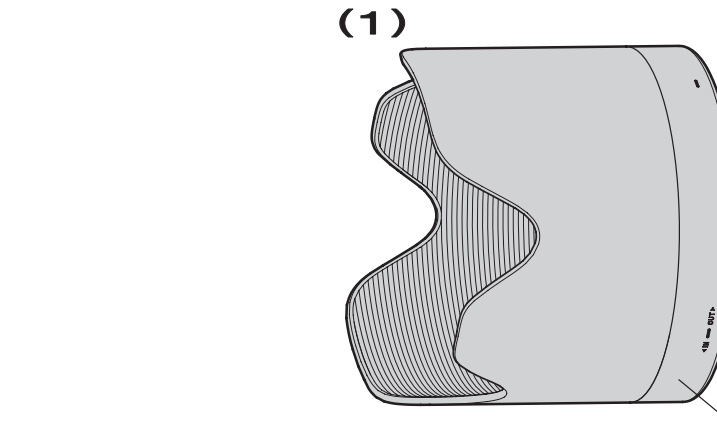
VÅRDA DITT OBJEKTIV

- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
- Vid längre tids förvaring väj en kall och torr plats. Undvik naffatlin som kan skada objektivets antireflekterbehandling.
- Använd aldrig trynner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputtrasa som du kan köpa i din fotoförar.
- Objektivet är inte vattensäkrat. Skydda det mot regn, snö eller vattenstätt.
- Pålitliga temperaturvårdningar kan orsaka kondens på objektivet. Vanta tills objektivet (och kameras) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

TEKNISKA DATA

Uppbyggnad	15 – 21	Förstoringsgrad	1:6.7
Bildvinkel (DC)	31.7 – 16.2°	Filter	82mm
Minsta bländare	16	Mått (diam.x längd)	93.5 x 170.7mm
Närgrens	95cm	Vikt	1490g

◆ Det här objektivet är inte kompatibelt med telekonvertrar.



DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

① Stativgevind ④ Index
② Fokuseringsring ⑤ Fokuseringsmetodeomskifter ⑧ Bajonetfattning
③ Afstandsskala ⑥ Zooming ⑨ Modlysblænde

DC OBJEKTIVER

Dette er specialobjektiv konstrueret til brug på digitalkamere, idet objektivets billedrekse er afpasset i størrelse svarende til CCD-chippen i flertallet af digitale spejlfreflekskamere. Den specielle konstruktion gør disse objektiver til det ideelle valg til digitalkamere.

◆ Et kamera med en CCD-chip større end den der anvendes ved APS-C formatet kan ikke anvende Sigma DC objektiver, da det større billedfelt vil medføre vignettering.

◆ Hvis De anvender sd Q/SD1/SD1 M digitalkamere, vil billedvinklen svare til 75-150mm.

◆ Hvis De anvender SD15 / SD14 / SD10 / SD9 digitalkamere, vil billedvinklen svare til 85-170mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsætning på kamerahuset, automatisk fungere på nøjagtigt samme måde som Deres normale objektiver. Se venligst vejledningen i kameræts brugsanvisning.

◆ På bajonetfattningens overflade er der et antal koplere og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for at placere det med front nedad ved objektifskift.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kameræts brugsanvisning.

FOKUSERING OG ZOOMFUNKTION

Dette objektiv har Sigma's indbyggede Hyper Sonic Motor (HSM). HSM sikrer en hurtig og lydløs fokusering.

(SIGMA og CANON)
For autofocusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusera manuelt, stilles fokusvælgeren på "M" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

(NIKON)
For autofocusfunktion vælges AF funktion på kameræret og fokusvælgeren på objektivet (fig.2) stilles på på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusera manuelt, stilles fokusvælgeren på "M" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

◆ Se venligst i kameræts brugsanvisning hvordan kameræts fokusfunktion vælges.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameræts søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer, g. e. eksterne temperaturforstyrrelsyninger, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan undvige sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv tillader også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udløserknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspunktet.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion) (Manual Override) blot ved at dreje objektivets fokusering mens den er i autofocus mode. Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

Bajonet type	Full-time MF funktion	Tilgængelig AF-funktion
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S) Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

◆ Når USB Dock anvendes (sælges separat) og den tilhørende delikerede software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at vælge Full-time MF funktionen ON / OFF, da kan også justere det antal gange fokuseringen skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

◆ SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: <http://www.sigma-global.com/download/>

(ZOOMFUNKTION)

Drej Zoomringen for den ønskede brännvidd.

STATIVGEVIND

Objektivet er forsynet med et stativgevind. Når låseknappen løsnes, kan kamera og objektiv drejes til horisontal eller vertikal position (fig.3).

MODL FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameræts indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ektern flash ved dette objektiv.

YSLBLÆNDE

Til objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetfattning. Modlysblænden modvirker generende reflekser, "spejpelelsesbiller", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmonteringen, vær du sikker på at modlysblænden er drejet så den sidder helt fast (fig.4).

◆ For at opbevare objektivet og modlysblænden i etuiet, afmonteres modlysblænden hvorefter den monteres omvendt. (fig.5)

FILTER

◆ Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt tykke filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.

◆ Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofocusobjektiv, benyt da et filter af den cirkulære type.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPEVARENING

- Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da det keltigt og tørt sted. For at undgå at delagete antireflektsbeholdningen på linseoverfladerne, der det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk påvirkning.
- Benyt ALDRIG fortynder, benzol eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blødt objektivfjerner eller linsespæ.
- Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved regn i regnvær, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil efter vækst muligt at reparere linselementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- Pludseligt temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udeners, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	15 – 21	Førstørrelsesgrad	1:6.7
Synsvinkel(DC)	31.7 – 16.2°	Filtergevind	82mm
Mindeste blændeåbning	16	Dimensioner (Diam.x Længde)	93.5 x 170.7mm
Nærgrense	95cm	Vægt	1490g

Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfattning.

◆ Denne linse er ikke kompatibel med telekonvertere.

中文說明書

多謝您選用Sigma鏡頭。為了充分發揮Sigma鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

部件說明（圖 1）

① 遮光罩螺絲紋 ④ 指標線 ⑦ 三腳架連接座
② 對焦環 ⑤ 對焦模式選擇按鈕 ⑧ 接環
③ 距離刻度 ⑥ 變焦環 ⑨ 遮光罩

DC 鏡頭

這是專為數碼相機而設計的特種鏡頭，其成像圈（image circle）的設計是專為數碼相機影像晶片的尺寸而設。此類特種鏡頭確實為數碼相機的理想配搭。

- ◆ 假如影像晶片原件比 APS-C 為大，鏡頭便不能在數碼相機或 35mm 單鏡反光相機上使用。如勉強使用，照片將會出現暈光。
- ◆ 假如閣下是使用 sd Q / SD1 / SD1 M 數碼相機，觀景角度會是 75-150mm。
- ◆ 假如閣下是使用 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 數碼相機，觀景角度會是 85-170mm。

安裝鏡頭

鏡頭安裝到機身後，便可自動正常操作，資料可參閱相機說明書。

◆ 接環上有多个電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接駁正確。

設定曝光模式

通過相機接合相機後，均可配合同需作全自動程序對焦操作。有關詳情，請查閱相機使用指南。

對焦及變焦

Sigma 鏡頭內置超聲波達速（HSM），超聲波達速能令自動對焦過程更快捷準確。

(HSM 及佳能)
For autofocus function stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusera manuelt, stilles fokusvælgeren på "M" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

◆ 在自動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差異極大時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移，過馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

◆ Se venligst i kameræts brugsanvisning hvordan kameræts fokusfunktion vælges.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameræts søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer, g. e. eksterne temperaturforstyrrelsyninger, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan undvige sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv tillader også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udløserknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspunktet.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion) (Manual Override) blot ved at dreje objektivets fokusering mens den er i autofocus mode. Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

Bajonet type	Full-time MF funktion	Tilgængelig AF-funktion
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S) Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

◆ Når USB dock anvendes (sælges separat) og den tilhørende delikerede software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at vælge Full-time MF funktionen ON / OFF, da kan også justere det antal gange fokuseringen skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

◆ SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: <http://www.sigma-global.com/download/>

(ZOOMING)

Vid zoomingen for at ställa in önskad brännvidd.

STATIVGÅNG

Objektivet är försett med en stativgång på det vridbara fästet. Lossa låskraven på fästet för att kunna ändra kameraställningen. För höjdförmat, för värförmat eller bara för finjustering (fig.3).

BLIXT FOTOGRAFERING

Vid fotografering med kameras inbyggda blixl tillsammans med denna objektiv kan orsaka skuggningar. Använd inte kameras inbyggda blixl tillsammans med denna objektiv. Vid behov av blixl använd extern blixl.

MOTLJUSTSKYDD

Ett motljustskydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljustskyddet skyddar mot att oönskad ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.4).

◆ Vid samtidigt förvaring av objektiv och motljustskydd i medföljande väska, tag först av motljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.5).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vignettering.

◆ Använd du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

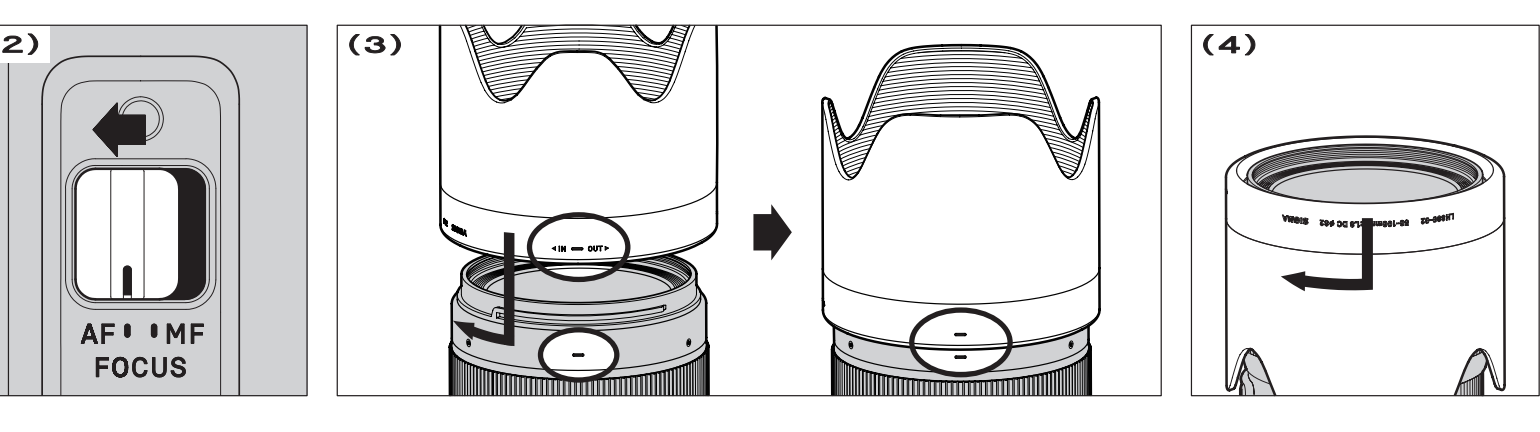
VÅRDA DITT OBJEKTIV

- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
- Vid längre tids förvaring väj en kall och torr plats. Undvik naffatlin som kan skada objektivets antireflekterbehandling.
- Använd aldrig trynner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputtrasa som du kan köpa i din fotoförar.
- Objektivet är inte vattensäkrat. Skydda det mot regn, snö eller vattenstätt.
- Pålitliga temperaturvårdningar kan orsaka kondens på objektivet. Vanta tills objektivet (och kameras) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

TEKNISKA DATA

Uppbyggnad	15 – 21	Förstoringsgrad	1:6.7
Bildvinkel (DC)	31.7 – 16.2°	Filter	82mm
Minsta bländare	16	Mått (diam.x längd)	93.5 x 170.7mm
Närgrens	95cm	Vægt	1490g

◆ Det här objektivet är inte kompatibelt med telekonvertrar.



사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으신 후, 렌즈의 기능, 조작 취급상의 주의점을 정확하게 이해하여 사용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 마다 다른 구성설명서로 되어 있으며 렌즈항마다 사용하는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시길 바랍니다.

① 렌즈 부주의로 사용자가 피해를 입을 가능성이 있습니다.
■ 렌즈를 정확히 카메라로 대항 및 닫힌 광선을 육안으로 직접 볼 때 시각적장애 초래할 수 있습니다. 특히, 렌즈안으로 대항을 직접 볼 경우 실명의 원인이 됩니다
■ 압력 점을 렌즈로부터 분리한 채 방지하면 대항장애 의하여 질환현상인 발생, 화재의 원인이 됩니다.
■ 마운트 부분은 복잡한 구조로 되어 있으므로 조심하여 취급하시기 바랍니다.
■ 상각되는 강도가 높은 재질을 사용합니다. 강도가 약한 성격대 사용 시 쓰러질 염려가 있습니다.

각부의 명칭 (그림 1)
① 필터스켓 ④ 지프센 ⑦ 트라이포드 소켓
② 포커스 링 ⑤ 포커스 모드 전환스위치 ⑧ 마운트
③ 거리표시 ⑥ 줌 링 ⑨ 렌즈 후드

DC 렌즈에 관하여

이미지 센서를 D-SLR 의 촬영소자 크기(APS-C)에 맞추어 설계한 D-SLR 전용렌즈입니다. 더욱이 디지털 특성에 맞는 광학계로 고화질상을 실현하였습니다.

◆ APS-C 상형의 크기보다 큰 촬영소자의 D-SLR 일 35mm SLR 에서는 사용할 수 없습니다.

◆ 시그마 sd Q / SD1 / SD1 M 에 장착하여 사용 시, 75-150mm 상형의 화각에 해당합니다.

◆ 시그마 SD15 / SD14 / SD10 / SD9 에 장착하여 사용 시, 85-170mm 상형의 화각에 해당합니다.

렌즈의 조작방법

카메라에 장착, 작동방법은 사용하는 카메라 제조사의 렌즈군과 동일하므로 카메라 사용설명서를 참고하시기 바랍니다.

◆ 마운트 면에는 조리게 연동용, AF 연동용 잠지 및 전기 접점들이 있습니다. 설치 및 오염에 의하여 오작동 및 고장의 원인이 되므로 주의 바랍니다.

(尼康)

자동对焦操作，將相機設定為自動对焦模式，同時將鏡身上對焦環設定為 AF 位置（圖 2）；若閣下欲將自動对焦，這可將鏡身上對焦環設定為 MF 位置，繼而轉動对焦環作距離調整。

◆ 在自動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差異極大時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移，過馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

◆ Se venligst i kameræts brugsanvisning hvordan kameræts fokusfunktion vælges.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameræts søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer, g. e. eksterne temperaturforstyrrelsyninger, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan undvige sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv tillader også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udløserknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspunktet.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion) (Manual Override) blot ved at dreje objektivets fokusering mens den er i autofocus mode. Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

◆ 在自動對焦模式下使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差異極大時，鏡頭內的鏡片可能會擴張和收縮，導致焦點偏移，過馬鏡頭的無限遠焦點已預先作出相應配合。

◆ Se venligst i kameræts brugsanvisning hvordan kameræts fokusfunktion vælges.
◆ Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameræts søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer, g. e. eksterne temperaturforstyrrelsyninger, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan undvige sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv tillader også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udløserknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspunktet.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion) (Manual Override) blot ved at dreje objektivets fokusering mens den er i autofocus mode. Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

Bajonet type	Full-time MF funktion	Tilgængelig AF-funktion
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-S, S) Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

◆ Når USB dock anvendes (sælges separat) og den tilhørende delikerede software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at vælge Full-time MF funktionen ON / OFF, da kan også justere det antal gange fokuseringen skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

◆ SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: <http://www.sigma-global.com/download/>

(ZOOMING)

Vid zoomingen for at ställa in önskad brännvidd.

STATIVGÅNG

Objektivet är försett med en stativgång på det vridbara fästet. Lossa låskraven på fästet för att kunna ändra kameraställningen. För höjdförmat, för värförmat eller bara för finjustering (fig.3).

BLIXT FOTOGRAFERING